



La revista de todas las personas sordas

Año XXXIV ■ Octubre - Noviembre - Diciembre de 2010 ■ nº. 233

Faro

del silencio

***La DGT quiere pasar la ITV
de la Comunidad Sorda***

VAMOS A SIGNAR

Nueva publicación para aprender LSE en Primaria

Vamos a signar es una obra dirigida a alumnos y alumnas de Primaria que deseen aprender la lengua de signos española como segunda lengua.

La obra se compone de un libro, integrado por varias unidades didácticas en las que los aspectos visuales y los ejemplos cobran una gran relevancia, y un DVD que complementa las explicaciones del manual y ofrece contenidos eminentemente funcionales que facilitan el aprendizaje de esta lengua de manera espontánea y natural.

Un material de referencia que pretende dotar a profesorado y alumnado de recursos didácticos innovadores que favorezcan la enseñanza de la LSE en las aulas.

!!!NUEVO!!!



Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación

Área de Distribución de Publicaciones

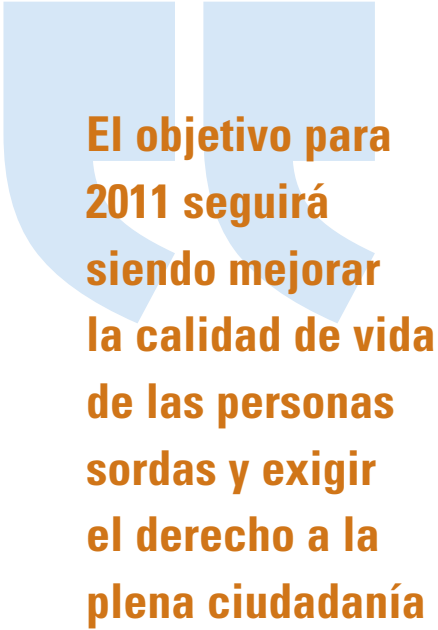
Tel.: 91 376 85 60 Fax: 91 376 85 64

Correo electrónico: distribucion.publicaciones@fundacioncnse.org

Puedes conocer todas nuestras publicaciones en: www.fundacioncnse.org

editorial

UN AÑO ESPECIAL



El objetivo para 2011 seguirá siendo mejorar la calidad de vida de las personas sordas y exigir el derecho a la plena ciudadanía

Este año que comienza estamos de celebración: la CNSE cumple 75 años. Atrás quedan doce meses cargados de cambios en el movimiento asociativo, como el nuevo equipo de gobierno; de logros como la aprobación de la Ley General de la Comunicación Audiovisual, el reconocimiento del Parlament de Catalunya de la Lengua de Signos Catalana, la aprobación del Real Decreto que regula el nacimiento del Centro de Normalización Lingüística (CNL), la ampliación del servicio SVIsual o el éxito del estudio TELPES sobre las necesidades de teleasistencia para personas mayores sordas. Éxitos que son el resultado del trabajo en equipo de un movimiento asociativo bien cohesionado. También hemos topado en 2010 con obstáculos, como la falta de adaptación del 016 para mujeres sordas, o la incomprensible negativa por parte de la DGT a cumplir la ley y facilitar las medidas necesarias para que las personas sordas podamos acceder al examen teórico de conducir. Son sólo algunos de los frentes que siguen abiertos en la constante batalla por lograr la participación social en igualdad de condiciones de todas las personas sordas. Para el año próximo, el objetivo seguirá siendo el mismo que motivó a Juan Luis Marroquín a fundar la CNSE en 1936: mejorar la calidad de vida de las personas sordas y exigir el derecho a la plena ciudadanía. Por eso, el año que empieza va a requerir de todo nuestro esfuerzo.

Empezamos enero con buenas perspectivas tras el último acercamiento a la DGT y su compromiso para elaborar materiales ac-

cesibles. Iremos viendo. Queda pendiente asegurarnos el desarrollo normativo de la Ley 27/2007 para que todas las esferas públicas cuenten con un servicio de interpretación de lengua de signos, para que el sistema educativo sea realmente bilingüe y bicultural, luchas para que las personas sordas accedan a la formación y el empleo es primordial. Queremos poder cerrar el año 2011 celebrando la puesta en marcha del Centro de Normalización Lingüística de la lengua de signos española y queremos contar con la confianza de las instituciones en el papel fundamental de nuestro movimiento asociativo como referentes en la representación de la comunidad lingüística de personas usuarias de la lengua de signos española y la lengua de signos catalana. Será un año también en el que vigilemos que las nuevas tecnologías sigan abriendo puertas a la comunicación; y en el que vamos a continuar apoyando a nuestras asociaciones y federaciones en cuantas actividades formativas, reivindicativas, artísticas, culturales, de ocio... organicen para fortalecer la experiencia de comunidad y el espíritu asociativo.

Y, cómo no, 2011 será el año del 75 Aniversario de la CNSE; un recorrido histórico que para nosotros es muy valioso. Echar la vista atrás nos hace conscientes de todos los logros alcanzados y queremos recordarlos junto a toda la comunidad de personas sordas, sus familias y el conjunto de la sociedad; con dos citas a las que no podéis faltar: el Foro Asociativo el 11 de junio, y la gran fiesta del 24 de septiembre, Día Internacional de las Personas Sordas. Feliz 2011. Feliz Aniversario.

233

SUMARIO



06 > EN PORTADA

La CNSE reclama a la DGT su derecho a realizar el examen teórico del carné de conducir con las adaptaciones necesarias y en igualdad de condiciones.

12 > EUROPA

La EUD celebra su 25 aniversario con la conferencia sobre el Desarrollo Legislativo de la lengua de signos.

14 > ENTREVISTA

El húngaro Adam Kosa reivindica los derechos de las personas con discapacidad con su labor en el Parlamento Europeo.

17 > REPORTAJE

La aprobación de la ley de la lengua de signos catalana se ha convertido en un nuevo hito de cara a alcanzar la plena inclusión de las personas sordas en la sociedad.

22 > NOTICIAS CNSE

La CNSE cumple 75 años en 2011 y ya se están perfilando los detalles para celebrarlo por todo lo alto.

30 > NOTICIAS FUNDACIÓN CNSE

La web www.mihijosordo.com resuelve las dudas que surgen en las familias con hijas e hijos sordos.

36 > INTERNACIONAL

La ciudad de Durban, en Sudáfrica, acoge el XVI Congreso Mundial de la WFD, en el que uno de los temas a tratar, lema de este encuentro, será el "Renacimiento global de la comunidad sorda".

40 > JUVENTUD SORDA

La juventud sorda celebró en Galicia, durante el Año Santo Jacobo, el VI Campamento Estatal.

44 > CULTURA

La IV Mostra de cortometrajes de Difusord premia a los cineastas amateurs sordos.

46 > IMÁGENES EN COMUNIDAD

El Día Internacional de las Personas Sordas sirvió para reivindicar una sociedad inclusiva y sin barreras de comunicación.

54 > CNSE: LISTADO DE FEDERACIONES Y ASOCIACIONES



"TRABAJO POR LA LENGUA DE SIGNOS"

El primer eurodiputado sordo, Adam Kosa, trabaja por lograr que la lengua de signos se convierta en la lengua oficial número 24 de la Unión Europea (Págs. 14 a 16).



LA CNSE CELEBRA SU 75 ANIVERSARIO

María Jesús Serna, presidenta de la Comisión Organizadora del 75 Aniversario de la CNSE, desvela algunos detalles sobre las celebraciones previstas (Págs. 22 y 23).



EL PARLAMENT RECONOCE LA LSC

El Parlament de Catalunya aprobó el pasado mes de mayo la ley que, por fin, reconoce la lengua de signos catalana, otorgándole, así, el estatus que se merece (Págs. 17 a 19).



CONGRESO DE LA WFD EN SUDÁFRICA

El XVI Congreso de la WFD, que se celebrará el próximo mes de julio, tratará múltiples aspectos de interés para la comunidad sorda internacional (Págs. 36 a 38).



Edita Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE)

Fundador Juan Luis Marroquín Cabiedas
Presidenta Concha Díaz Robledo
Directora Gerente Marisol González Acedo
Consejo de Redacción Jesús Ayerra, Emilio Ferreiro, Pedro García, Félix Jesús Pinedo, Amparo Minguet, Ana Mª Vázquez.
 C/ Montesa, 38 c/v a Pasaje Martí.
 28008 - Madrid.
 Tel.: 91 3565832 / 91 3565776
 Fax: 91 3554336
 Correo electrónico: comunicacion@cnse.es
 Página web: www.cnse.es

Coordinadora Loreto Hernández
Asesor LSE José Antonio Pinto
Redactores y Colaboradores Natalio Carrasco, Ignacio Santa María, Emilio Stihl, Refugio Martínez, Gema Pérez, Fundación CNSE, CNSE.

Fotografías Fundación CNSE, Archivo CNSE, Archivo Servimedia, José Antonio Labrador, Federaciones de la CNSE

Departamento de Publicidad Tel.: 91 3565832
Correo Electrónico comunicacion@cnse.es

REALIZA:


servimedia
 www.servimedia.es

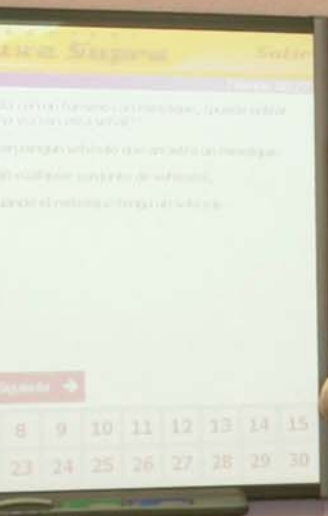
Imprime Afanías Industrias Gráficas
 C/ Aeronáuticas, 15.
 Polígono Industrial Urtinsa II.
 28923 - Alcorcón (Madrid).
 Tel.: 91 6449990. Fax: 91 6449982.
 Dep. legal: M-10837-77
 ISSN: 1756-4168

Con la colaboración de:



Fundación ONCE
 para la Cooperación e Inclusión Social
 de Personas con Discapacidad

*La redacción de **Faro del Silencio** no se hace responsable de las opiniones de sus colaboradores ni de las respuestas que se dan en las entrevistas.*



La **DGT** quiere pasar la ITV de la **Comunidad Sorda**

El acceso al carné de conducir por parte de las personas sordas ha encontrado en la Dirección General de Tráfico una barrera. Este organismo ha eliminado de las pruebas teóricas todos los mecanismos de accesibilidad que permitían a las personas sordas poder realizar este examen en igualdad de condiciones al resto de aspirantes. La CNSE ha conseguido reunirse con la DGT y parece que hay un cambio de actitud por su parte.

TEXTO: NATALIO CARRASCO /// FOTOGRAFÍAS: CNSE

Las personas sordas se encuentran en la actualidad con una importante barrera para lograr su plena integración en la sociedad. Se trata de la que ha establecido la Dirección General de Tráfico (DGT) al impedir, en la mayoría de las comunidades autónomas, que un intérprete de lengua de signos -o un DVD en esta lengua- asista en las pruebas teóricas a las personas sordas con aspiraciones a obtener el carné de conducir.

La raíz del problema se encuentra en el año 2006, cuando la DGT decidió suprimir unilateralmente los exámenes adaptados a personas sordas coincidiendo con la entrada en vigor del carné por puntos.

Hasta ese momento, el examen teórico del permiso de conducción podía realizarse con la ayuda de un DVD en lengua de signos. Sin embargo, la DGT lo eliminó al implantarse un modelo de examen escrito, a priori, más sencillo que el que existía con anterioridad y se limitó a suponer que todas las personas sordas pueden leer sin ningún tipo de inconveniente los exámenes teóricos a los que deben enfrentarse para obtener el carné de conducir. Sin embargo, la realidad, en infinidad de ocasiones, es bien distinta. No es de extrañar, por ello, que se hayan producido quejas argumentando que no se entendían las preguntas ni muchos de los términos plasmados en las pruebas escritas. ➤

EL MODELO IDEAL

Sólo algunas provincias de Andalucía y Galicia se acercan al modelo deseable, permitiendo el acceso de intérpretes de lengua de signos a la sala del examen teórico. El resto, suspendidas en accesibilidad.

➤ Además, en la mayoría de los casos, los examinadores de tráfico no conocen la lengua de signos, una circunstancia que limita la posibilidad de las personas sordas de preguntar cualquier tipo de duda relativa al examen, con lo que, evidentemente, parten con una clara desventaja con respecto a las personas oyentes. La DGT parece haber olvidado que las personas sordas están perfectamente capacitadas para conducir un vehículo. Es más, en numerosos casos, suelen tener una percepción visual superior a la de las personas oyentes. Sin embargo, la actitud de Tráfico impide que demuestren su capacitación.

Ante esta situación, Faro del Silencio quiso contactar con la DGT para que ofreciera su propia versión, pero el organismo rehusó hacer declaraciones al respecto.

CONTRA LA LEY

Una de las cuestiones más frustrantes de esta situación es que la DGT se escuda afirmando que las perso-



nas sordas deben hacer las pruebas “lo mismo que los demás”, un argumento que atenta contra la ley. En concreto contra la Ley 27/2007, que reconoce en España la lengua de signos, que se aprobó hace ya tres años. Tampoco conviene ignorar la Convención Internacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad, que establece que hay que garantizar el derecho de libre opción de las personas sordas a aprender, conocer y usar la lengua de signos para impedir cualquier tipo de discriminación y dar participación al colectivo. Por todo ello, la CNSE ha reiterado en diversas ocasio-



nes su profundo malestar ante esta situación. Sobre todo, tras las declaraciones vertidas por parte de la DGT en TVE el pasado 29 de junio en relación a las barreras de comunicación que encuentran las personas sordas a la hora de realizar el examen teórico para obtener el carné de conducir.

Entre otras aseveraciones, Francisco Javier Jiménez, portavoz de Tráfico, manifestó que, si las personas sordas tienen dificultades para aprobar el examen teórico de conducir, lo que se debe hacer "es enseñarles a leer". Asimismo, reconoció que Tráfico ha ido



HASTA EL AÑO 2006, EL EXAMEN TEÓRICO DEL PERMISO DE CONDUCCIÓN PODÍA REALIZARSE CON LA AYUDA DE UN DVD EN LENGUA DE SIGNOS

eliminando progresivamente en todo el Estado las medidas de accesibilidad a la información en lengua de signos -DVD e intérpretes-, que permitían a las personas sordas entender el contenido de los exámenes, lo que, en palabras de la propia presidenta de la CNSE, Concha Díaz, supone "una incongruencia con la Ley de la Lengua de Signos y con la Convención de la ONU".

La CNSE, además, considera lamentables las afirmaciones vertidas en la cadena de televisión pública y estima que son producto de un profundo desconocimiento acerca de la realidad de las personas sordas y, especialmente, las personas usuarias de la lengua de signos.

No solamente la CNSE se ha manifestado en contra de esta actitud adoptada por la DGT. También el Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad (CERMI) se ha encargado de advertir a Tráfico de que, como Administración Pública, está obligada por ley a adoptar las medidas necesarias ➤



► que garanticen la accesibilidad del proceso de obtención del permiso de conducción cuando se trate de personas con discapacidad.

SITUACIÓN ACTUAL

Hoy por hoy, sólo hay dos comunidades autónomas, Andalucía y Galicia, en las que se cuenta, relativamente, con servicio de intérpretes en el examen teórico. En Andalucía, dependiendo de la provincia, el intérprete puede permanecer en la sala durante las indicaciones iniciales y durante el examen, o sólo durante las indicaciones. En cuanto a Ga-

LAS PERSONAS SORDAS CONTINUÁN ENCONTRANDO DIFICULTADES PARA REALIZAR EL EXAMEN TEÓRICO Y PONERSE AL FRENTE DE UN VOLANTE

licia, sólo en la provincia de Lugo está permitido el acceso del intérprete de lengua de signos a la sala del examen.

EL FUTURO

Tras un año de desencuentros, mientras las personas sordas siguen siendo excluidas del derecho a la libre movilidad, en el pasado mes de diciembre la DGT ha mostrado cierta voluntad por resolver el problema y poner de su parte para superar las barreras que nos afectan. Tras la última reunión de la CNSE con Aurora Cedenilla, Subdirectora General de Formación para la Seguridad Vial, la DGT ha llegado al compromiso de hacer accesibles en lengua de signos todos los cursos de tráfico para recuperar los puntos perdidos por infracciones. Además, el año 2011 se estrena con una nueva reunión con el Director General de la DGT para negociar la accesibilidad de todos los materiales didácticos (manuales y tests) para preparar el carné de conducir. Pendiente queda la incorporación de los intérpretes de lengua de signos durante la prueba teórica para que todas las personas puedan realizar el examen en igualdad de condiciones.

¿Pasará la DGT la ITV de la Comunidad Sorda?



1936: el 14 de junio se funda la CNSE

Años 70: se crean las primeras Federaciones que tejerán el movimiento asociativo.

Años 90: conseguimos que el Ministerio de Educación incorpore en los colegios las figuras de los especialistas e intérpretes de LSE; y que se regule la profesión de los intérpretes.

Nacen los SILPES e inauguramos la Fundación CNSE para la supresión de barreras de comunicación.

Celebramos las primeras Jornadas de Identidad de la Comunidad Sorda.

Logramos acuerdos para que las personas sordas tengan acceso a las comunicaciones móviles.

Abrimos una ventana a la televisión, con programa propio, incorporación del sistema de teletexto y la extensión progresiva del subtitulado.

El cambio de siglo se estrena con la inauguración de la Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación.

Firmamos acuerdos institucionales para crear una Red de Servicios de Intérpretes de lengua de signos gratuitos a nivel nacional.

2007: se aprueba la LEY 27/2007, para el reconocimiento y regulación de las Lenguas de Signos Española y Catalana.

Lanzamos la plataforma de videointerpretación SVIsual.

2010: Este mismo año conseguimos que la Ley General de Comunicación Audiovisual obligue a todas las cadenas de televisión públicas y generalistas a implantar un subtitulado de calidad y la emisión en LSE y LSC.

... y lo que nos queda...

**Porque tenemos muchas cosas que celebrar,
FELIZ 2011**

FELIZ 75 ANIVERSARIO



La conferencia sobre el **Desarrollo Legislativo de las LS** abre la celebración del **25 aniversario** de la **EUD**

La Unión Europea de Personas Sordas (EUD) celebró el 19 de noviembre su 25 aniversario con la conferencia sobre el Desarrollo Legislativo de las Lenguas de Signos en Europa y una cena de gala a la que asistieron Roberto Suárez, delegado de la CNSE, Emilio Ferreiro, coordinador de la Unidad de Política Lingüística de la LSE, y Luis J. Cañón, presidente de la Fundación CNSE. Otros representantes españoles de la comunidad sorda fueron Antonio Martínez, presidente de la FESOCA y Santiago Frigola, vicepresidente de Política Lingüística de la FESOCA.

La celebración comenzó en el Parlamento Europeo con la conferencia sobre el Desarrollo Legislativo de las Lenguas de Signos en Euro-



Roberto Suárez, secretario general de la CNSE, firmó la Declaración de Bruselas como delegado oficial de España.

pa. El anfitrión fue Adam Kosa, eurodiputado sordo y presidente del Intergrupo de la Discapacidad.

CONCLUSIONES

Al término de la conferencia, los asistentes firmaron la "Declaración de Bruselas" y recibieron el libro de la EUD "Lengua de Signos. La legislación en Europa", dos iniciativas que buscan el reconocimiento legal de la lengua de signos.

De esta conferencia, se concluyó que, según un estudio de la EUD, en Europa existe un intérprete por cada 61,7 personas usuarias de la lengua de signos, cifra que está por encima de la media española. Además, se consideraron como pilares básicos de la acción comunitaria de las personas sordas la política, la formación, el empleo, y las nuevas tecnologías.

La celebración del 25 aniversario de la EUD -única entidad que representa los intereses de las personas sordas a nivel europeo- continuó con una cena de gala en el Hotel Hilton de Bruselas.



Fotografías: Fundación CNSE



Los representantes de la CNSE durante la Conferencia sobre Desarrollo Legislativo de la LS: Roberto Suárez, Luis Cañón y Emilio Ferreiro.

Con motivo del **Día de las Personas con Discapacidad**, el **CERMI** entrega sus **PREMIOS 2010**

El pasado 2 de diciembre se celebró, en el CaixaForum de Madrid, la novena edición de los Premios 'cermi.es', convocados por el Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad y patrocinados por la Fundación Vodafone. Estos galardones se conceden para reconocer la labor de diferentes entidades, organizaciones y personas en favor de la integración de las personas con discapacidad.

El acto se celebró con motivo del Día Internacional y Europeo de las Personas con Discapacidad, el 3 de diciembre. En esta ocasión, el CERMI publicó el manifiesto "Por una educación inclusiva real y efectiva", que recuerda a la Administración Pública su compromiso para conseguir una educación de calidad.

En este sentido, la CNSE se reafirma en las reivindicaciones del manifiesto y considera que una escuela inclusiva es la que se adapta a cada realidad para lograr la participación



Concha Díaz entrega uno de los premios a Encarnación Blanco, funcionaria pública, por su compromiso en favor de las mujeres con discapacidad.

de todos y permitir el desarrollo de cada uno de los alumnos. Además, reclama el desarrollo normativo para asegurar la Educación Bilingüe. A la entrega de los premios, que congregó a más de 300 personas del mundo empresarial, político, sindical,

ONG y movimiento asociativo de la discapacidad, asistieron, entre otros: Leire Pajín, ministra de Sanidad, Política Social e Igualdad; Concha Díaz, presidenta de la CNSE y vicepresidenta del CERMI y Luis Cayo Pérez Bueno, presidente del CERMI Estatal.

Los premiados en esta edición, a la que se presentaron más de 90 candidaturas, procedentes de España y Latinoamérica, fueron: el Grupo Acciona, el Grupo Diles, la Comisión para la Detección Precoz de la Sordera Infantil, el Centro de Atención a Universitarios con Discapacidad de la UNED, Aena, Encarnación Blanco, Juan Antonio Ledesma, el Ayuntamiento de Málaga, RIINEE, el Grupo BBVA, Pedro Otón, José Rodríguez y Octavio Granado.



Foto de los premiados en la edición de este año.



Adam Kosa Primer europarlamentario sordo

“Quiero que la **lengua de signos** se convierta en la **24ª lengua oficial** de la **Unión Europea**”

TEXTO: NATALIO CARRASCO

Alcanzar una Europa sin barreras es uno de los objetivos principales del húngaro Adam Kosa, el primer europarlamentario sordo. Nacido y criado en una familia en la que la lengua de signos ha estado siempre muy presente, actualmente defiende sus posturas en el hemiciclo europeo por medio de lo que él denomina la lengua oficial número 24.

¿Por qué decidió dedicarse a la política?

Yo no quería ser político. Quería poner todos mis conocimientos al servicio de la representación de las personas con discapacidad.

¿Qué capacidad tiene usted, como eurodiputado, para llevar adelante los retos que se plantea la comunidad sorda?

Me gustaría trabajar en lo que se refiere a la lengua de signos, quiero que se convierta en la 24ª lengua oficial de la Unión Europea. Además, otra de mis prioridades es conseguir que las personas con discapacidad trabajen, porque esa es la única forma para que se conviertan en miembros valorados e independientes de nuestra sociedad. Para conseguir esos objetivos, he presentado propuestas legislativas y trabajo como presidente del Intergrupo para la Discapacidad del Parlamento Europeo.

El hecho de ser el primer eurodiputado sordo supondrá una motivación extra para usted, ¿siente la responsabilidad de luchar por los derechos de las personas con discapacidad, en general, y de las personas sordas, en particular?

Sí, así es. En Hungría, he sido presidente de la Asociación Húngara de Personas Sordas y con Discapacidad Auditiva (SINOSZ) desde 2005 y, por ello, represento los intereses de las personas sordas desde hace mucho tiempo.

Ha realizado varias intervenciones en el Parlamento Europeo. ¿Con cuál de ellas se siente más orgulloso por su repercusión sobre la comunidad sorda?

Ninguna de mis propuestas legislativas ha tenido impacto directo en la situación de la personas ➤



“UNA PERSONA CON DISCAPACIDAD, CON LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS, ES CAPAZ DE DESARROLLAR PERFECTAMENTE SU TRABAJO”

► sordas. Sin embargo, el hecho de que la coordinación entre las instituciones parlamentarias europeas haya mejorado durante mi presidencia del Intergrupo para la Discapacidad marca una tendencia positiva que podría influir sobre la política diaria.

¿En qué países de la Unión Europea se encuentran más integradas las personas sordas? ¿Responde esto a diferentes modelos de integración?

No creo que existan modelos que puedan utilizarse en todos los países, ni que haya países que hayan desarrollado un modelo social ideal más favorable a las personas con discapacidad. Sin embargo, sí que ha habido actuaciones efectivas en diferentes áreas.

Y, en su vida cotidiana, ¿con qué barreras se encuentra por el hecho de ser una persona sorda? ¿Cómo consigue superarlas?

En el Parlamento Europeo me han facilitado los medios que precisaba para poder comunicarme. Esto es un claro ejemplo de que, si una persona con dis-

capacidad cuenta con las herramientas necesarias, es perfectamente capaz de desarrollar su trabajo.

Uno de los elementos fundamentales para la comunidad sorda es la lengua de signos. ¿Qué políticas se pueden impulsar desde la Eurocámara para fomentar esta lengua?

En mi opinión, la adhesión de la Unión Europea a la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de Naciones Unidas, aprobada en el Consejo de Ministros del 26 de noviembre, es un importante paso adelante, ya que significa que, por primera vez, una organización regional se adhiere a una convención sobre los derechos humanos.

¿Qué queda por hacer para lograr la plena integración de las personas sordas en la sociedad?

Se podría escribir mucho sobre este asunto, pero creo que, cuanto más abierta sea la gente, más posibilidades habrá de que entiendan las necesidades, circunstancias, capacidades y discapacidades de cada uno.



Aprobación de la Ley de la Lengua de Signos Catalana

Un importante paso adelante hacia la plena inclusión social

TEXTO: NATALIO CARRASCO /// FOTOGRAFÍAS: FESOCA

Tres años más ha tenido que esperar la lengua de signos catalana para verse reconocida y regulada por ley. La pasada primavera la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA) y la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE) por fin lo celebraban con todas las personas sordas de la comunidad autónoma tras la aprobación de esta norma en el Parlament de Catalunya.

El 26 de mayo de 2010 será siempre una fecha para recordar por todas las personas sordas catalanas, ya que, en esa jornada histórica, el Parlament de Catalunya aprobó por unanimidad, con 132 votos a favor y ninguno en contra, la ley de la lengua de signos catalana, lo que supuso el reconocimiento de esta lengua como el sistema lingüístico propio de las personas sordas y sordociegas signantes de Catalunya.

Las personas sordas de Catalunya, tal y como señala Antonio Martínez, presidente de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA), vivieron esta jornada como “una gran fiesta”. Además, prosigue Martínez, este hecho “ha supues- ➤



Antonio Martínez, presidente de FESOCA, y Luis J. Cañón, ex presidente de la CNSE, aplauden la aprobación de la nueva ley.



De izda. a dcha. Alfredo Gómez, (presidente de la Federación Andaluza de Asociaciones de Personas Sordas, FAAS), Encarna Muñoz, (ex presidenta de la Federació de Persones Sordes de Catalunya, FESOCA), Luis J. Cañón (ex presidente de la CNSE), y Antonio Martínez (presidente de la FESOCA).



► to para la comunidad sorda un gran paso hacia una verdadera inclusión social. Pero nos espera otro camino por delante para conseguir que la ley disponga de suficientes partidas presupuestarias, así como de un firme compromiso del Gobierno Catalán para su correcta aplicación. Ésta es la razón por la cual la FESOCA ha creado la Comisión de Seguimiento y Evaluación de la Ley de la LSC, compuesta por las mismas personas que formaron parte en el proceso anterior a su aprobación”

Por su parte, el vicepresidente del Govern de Catalunya, Josep-Lluís Carod-Rovira destacó que la nueva norma otorga a la lengua de signos catalana “la dignidad que merece desde el punto de vista institucional” y matizó que se trata de un instrumento muy útil para aquellos que quieran utilizarla.

Carod-Rovira recordó que el Parlament “ha hecho justicia a una larga reivindicación que empezó hace 16 años”

y aseguró que, con esta ley, “Catalunya ha vuelto a ser pionera junto a Finlandia y Suecia”

PRECEDENTE HISTÓRICO

Un hecho de esta repercusión para la comunidad sorda ya se produjo en España hace tres años, cuando se aprobó la Ley 27/2007, que reconoce la lengua de signos española. Contar un precedente de este tipo, como asegura Antonio Martínez, “también ayudó mucho a los diputados y diputadas catalanes a darse cuenta de muchos aspectos de la comunidad sorda en general y a ver, de una manera más clara, la necesidad de tener una legislación que garantice los derechos de las personas sordas”.

CONSECUENCIAS

Un hito de estas características traerá consigo una serie de consecuencias. Una de las más importantes es la regulación del aprendizaje de esta lengua, pe-



ro ésta vendrá acompañada de la formación y la acreditación del profesorado que la imparte, además de una garantía de su uso en las administraciones públicas catalanas.

La nueva norma da respuesta al mandato que establece el Estatut en su artículo 50.6, que determina que se tiene que garantizar el uso de la lengua de signos catalana, su enseñanza y protección y velar por la igualdad de las personas con sordera que la utilicen.

La ley también otorga a la Generalitat de Catalunya la potestad de difundir esta lengua y reconoce al Institut d'Estudis Catalans (IEC) como la institución académica que tiene que determinar sus normas e impulsar su investigación.

Uno de los aspectos más novedosos de la ley de la lengua de signos catalana es que insta a impulsar la formación universitaria en esta materia. De hecho, la Universitat Pompeu Fabra (UPF) oferta desde el curso 2008-2009,

dentro del grado de Traducción e Interpretación, 20 plazas para poder especializarse en la lengua de signos catalana en igualdad de condiciones que con el aprendizaje de idiomas como el inglés, el francés y el alemán.

Además, el plan de estudios de la nueva titulación universitaria, adaptada al espacio europeo de educación superior, fue elaborado en colaboración con Fesoca, cuyo presidente recuerda que la entidad "está trabajando con diferentes universidades catalanas porque son centros de prestigio que con sus trabajos de investigación y formación aportarán mucho a la expansión de la LSC en todos los ámbitos de la sociedad catalana".

CUESTIÓN DE NECESIDAD

Ciertamente, la aprobación de la LSC era algo más que necesario ya que cuenta con una gramática propia desde hace más de cinco años. Además, son más de 25.000 las personas que hacen uso de esta lengua. En este sentido, Antonio Martínez asegura que "tanto la FESOCA como sus asociaciones afiliadas y los expertos hicieron todo lo posible para conseguir una ley que garantizara el derecho fundamental de usar una lengua que ya forma parte del patrimonio cultural de Catalunya". Sin embargo, también recuerda que "no fue una tarea fácil y supuso un largo proceso de trabajo que acabó en la Comisión de Política Cultural del Parlamento de Catalunya para su posterior aprobación definitiva en el pleno."

La lengua de signos catalana es una lengua con entidad propia y difiere de la lengua de signos española en un 30% de las expresiones debido, en gran parte, a razones culturales, identitarias y de costumbres. 

La CNSE, al frente del Centro de Normalización Lingüística

El pasado 21 de diciembre tuvo lugar la primera reunión constitutiva del Consejo Rector del Centro de Normalización Lingüística de la lengua de signos española. Este Centro, de titularidad pública, será gestionado por la CNSE, lo que supone que, de forma responsable, todo el bagaje y acervo acumulado por el movimiento asociativo de la CNSE en la promoción y conservación de la lengua de signos española se conformará como el punto de partida en el camino hacia la normalización de nuestra lengua. A principios de enero, se diseñará el Plan General de Actuaciones para el 2011, para llevar a cabo cuanto antes las acciones de normalización lingüística.

Sin duda, el Centro de Normalización Lingüística se convertirá en el gran referente para elevar a la lengua de signos española al estatus lingüístico, social y cultural que se merece.

Con la labor del Centro de Normalización Lingüística de la lengua de signos española, nuestra sociedad avanza en igualdad y riqueza al dedicar esfuerzos y recursos a velar por su diversidad.

Normalizar la lengua de signos española es también normalizar la situación de las personas que la usan.



Cuentos del mundo en lengua de signos española

La Fundación CNSE y Animaula han suscrito un acuerdo de colaboración para la traducción a la lengua de signos española de cuatro DVD de la colección Cuentamundos (www.cuentamundos.com) publicados por esta editorial. Se trata de una selección de cuentos animados dirigidos a niños y niñas de 3 a 7 años, con los que se pretende trasladar a la infancia valores como la interculturalidad, la paz, la tolerancia o el respeto al medio ambiente.

Cuentamundos ofrece a sus lectores relatos procedentes de Rusia, China, Hungría y Canadá, hasta ahora inéditos en nuestro país. Son cortos animados de gran originalidad en los que los personajes y los decorados están realizados mediante técnicas muy poco usuales como la plastilina, los recortables, los muñecos o las acuarelas, lo que los convierte en verdaderas obras de arte. De hecho, esta minicolección de

cuentos ha sido seleccionada por la UNESCO para formar parte de "2010-Año Internacional de Acercamiento de las Culturas".

"El osito", "El largo hechizo" o "¿Dónde está mi mamá?", son algunos de los títulos que un equipo de profesionales sordos expertos en lengua de signos española de la Fundación CNSE han traducido a esta lengua. Además, los cuentos incluyen también locución y subtítulos en castellano. Con esta iniciativa, la entidad quiere seguir avanzado en su compromiso de favorecer el acceso de las niñas y niños sordos a la lectura. Esta colección, que hasta el momento solo podía encontrarse en librerías especializadas y bibliotecas, ya está disponible en la Fundación CNSE en esta edición que incluye la traducción a la lengua de signos española de los cuentos.

Más información en: www.fundacioncnse.org



María Jesús Serna, presidenta de la Comisión Organizadora del 75 aniversario de la CNSE.

“Deseo que la gente se sienta **satisfecha** de formar parte de la **CNSE**”

La CNSE celebra el próximo año el 75 aniversario de su creación. Son varias las actividades y las fechas previstas para 2011, en las que la comunidad sorda podrá conmemorar la labor reivindicativa de la CNSE a favor de las personas sordas y sus familias. Como adelanto, la presidenta de la Comisión Organizadora, María Jesús Serna, nos detalla algunos de los aspectos que ya se van perfilando para una ocasión tan especial como ésta.

TEXTO: SERVIMEDIA /// FOTOGRAFÍA: CNSE

El año que viene la CNSE cumple 75 años, ¿cómo los resumiría?

La CNSE es la ONG más antigua de España. Se creó antes de la Guerra Civil. Hablamos de una entidad con una historia muy larga que es bastante difícil resumir. En el devenir de estos 75 años, la CNSE se ha convertido en una entidad con una estructura, una organización y un organigrama muy fuertes. La Administración Pública está viendo que la CNSE es una entidad que engloba a las personas sordas en España y que son las propias personas sordas las que también respetan su propia cultura, su propia identidad y

su propia lengua, que es la lengua de signos.

¿Cuáles serán los temas más destacados que se tratarán durante las celebraciones?

Los valores culturales de identidad, por ejemplo, y las actuaciones de personas sordas son los temas principales, así como la participación dentro de la comunidad sorda, la visibilidad de las personas sordas y una flexibilidad en distintos ámbitos igual a la que tienen las personas oyentes. Es también importante la convivencia entre jóvenes y gente más mayor. Los jóvenes han de conocer cuál es la historia que les van a transmitir las personas sordas más

mayores. Y las personas sordas más mayores también han de conocer cómo están viviendo ahora mismo las personas sordas más jóvenes, lo que implica ser sordo hoy en día.

¿Qué actividades se están preparando para conmemorar el 75 Aniversario de la CNSE?

Tenemos muchísimas actividades. Hay algunas más culturales, más propias de la cultura sorda: cine, teatro, mesas redondas... Van a venir un actor y lectores de poesía visual. También habrá actividades para niños y mayores, una exposición de fotografías de la historia de la entidad, personajes sordos destacados en la historia de la organización, foros... Es decir, multitud de actividades.

¿Qué días deben señalarse en el calendario como imprescindibles para quienes quieran participar de los actos que va a llevar a cabo la Confederación?

Nosotros hemos pensado en dos actos o dos fiestas. Una será el 14



de junio, porque es el día en el que se fundó la Confederación Estatal de Personas Sordas. Es un martes, pero se cambiará al domingo. Ese día organizaremos un foro asociativo, donde se darán cita todas las personas que quieran analizar cuál ha sido la trayectoria del movimiento asociativo y cuál es su futuro. Además, traeremos a gente, presidentes o presidentas de las asociaciones, que son las personas que van a analizar esto.

Hay otro día marcado, que es el Día Internacional de las Personas Sordas, el último sábado de septiembre, el día 24. Ese va a ser el espacio y el tiempo para las personas sordas, en el que se darán cita durante todo

un día, de la mañana a la noche, todas las actividades antes comentadas. A esta última fecha, vendrá cualquier persona sorda que lo desee.

Los lectores de Faro se estarán preguntando cómo pueden participar y dar su apoyo a las actividades del 75 Aniversario. ¿Cómo pueden tomar parte activa?

Estamos creando iniciativas en este sentido. Vamos a abrir la participación en concursos, actividades, poesía... Por ejemplo, la participación para el diseño del logo está abierta a los socios y socias del movimiento asociativo. También hemos pensado hacer un videoclip abierto a la

gente joven y a la gente más mayor para realizarlo. Para los niños tenemos muchas actividades: malabarismo, música, teatro, manualidades... Para llevar a cabo todas estas actividades se harán convocatorias en su momento de voluntarios y voluntarias que trabajen con nosotros y, por supuesto, los actos van a estar abiertos para que cualquier persona pueda participar.

¿Dónde se podrá informar la gente de todo lo referente a esta celebración?

Tenemos una parte de la información en la web, pero queremos trabajar distintas vías de comunicación. Para ello, hemos insertado un video del 75 aniversario dentro de la web de la CNSE, así como información del teletexto y por correo electrónico, para que cualquier persona lo pueda tener. Pero la referencia será, en todo caso, la página web.

Una vez finalicen las celebraciones, ¿cómo te gustaría que se recordaran?

Me gustaría que la gente se fuese satisfecha en cuanto a haber disfrutado mucho, haber contactado entre sí, haber participado en las actividades. Y que tenga un recuerdo inolvidable de ese día, de una jornada histórica, importante, que le haga irse con la satisfacción de pertenecer a la comunidad sorda, de pertenecer, en suma, a la CNSE. 



Entidades de nuestro movimiento asociativo que colaboran actualmente con SVIsual.

La CNSE y sus federaciones se reúnen con Telefónica para implantar SVIsual en todo el Estado

La CNSE y su Fundación, junto a distintas federaciones de todo el Estado, se han reunido con responsables de Telefónica España y sus respectivas sedes territoriales con el fin de impulsar la implantación de SVIsual por todo el Estado y alcanzar una plena cobertura de los servicios de videointerpretación para personas sordas. Las federaciones que ya han participado en dichas reuniones son: Federación de Personas Sordas del Principado de Asturias (FESOPRAS), Federación de Personas Sordas de la Comunidad Valenciana (FESORD CV), Federación de Asociaciones de Pessoas Xordas de Galicia (FAXPG), Federación extremeña de Asociaciones de Personas Sordas (FEXAS), Federación de Personas Sordas de Castilla La Mancha (FESORMANCHA), Federación de Asociaciones de Personas Sordas de la Región de Murcia (FESORMU) y la Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón (ASZA).

SVIsual supone un importante avance en el acceso a la información de este colectivo, ya que permite la comunicación telefónica entre personas sordas y oyentes a través de la figura del videointérprete, garantizando un contacto directo y en tiempo real entre emisor y receptor. Para ello, las personas usuarias pueden utilizar la lengua de signos española o cualquier otra modalidad comunicativa que soliciten en función de sus necesidades gracias a los servicios de signo y voz o mensajería instantánea, que contribuyen a ofrecer un servicio personalizado. El acceso al servicio de videointerpretación de SVIsual, que se presta de forma gratuita para las personas sordas, puede realizarse desde el propio ordenador mediante una aplicación disponible en la página web **www.svisual.org** o bien utilizando videoteléfono, videocámara con conexión a Internet y móvil con tecnología 3G.



Fotografía: J. Labrador "Pepito"

La presidenta de la CNSE, Concha Díaz, y el presidente de Bankinter, Pedro Guerrero.

Bankinter apuesta por la accesibilidad en las operaciones bancarias entre las personas sordas

La CNSE y Bankinter han firmado un convenio de colaboración que pretende impulsar la accesibilidad a la información y a la comunicación de las personas sordas cuando operan con el banco. Entre las iniciativas adoptadas, destaca la inclusión y la actualización de vídeos en lengua de signos española en la página web de Bankinter, que garantizarán a las personas sordas la comprensión de los contenidos y las funcionalidades de la página. El acuerdo también contempla que se imparta un curso *on line* de comunicación básica de lengua de signos española a los trabajadores de Bankinter que están en contacto directo con el público.

Otra iniciativa está relacionada con el asesoramiento y la consultoría para hacer accesible el Servicio Videollamada de Bankinter.

Expertos y expertas en tecnología y accesibilidad de la Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación propondrán especificaciones técnicas orientadas a que se cumplan los estándares de calidad y accesibilidad.

Además, se realizará un análisis de medidas de futuro para implementar nuevas soluciones al Servicio Videollamada de Bankinter, que será testado por un grupo de personas sordas para que den su opinión acerca del mismo.

La Federación Balear de Personas Sordas, con la CNSE

La presidenta de la CNSE, Concha Díaz, se reunió en Palma de Mallorca con la presidenta de la Federación de Personas Sordas de las Islas Baleares (FSIB), Magdalena Vadell, y el secretario general, Jairo Mosquera.

Este encuentro ha servido para conocer más de cerca el trabajo que viene realizando la federación en los últimos años a favor de las personas sordas de las Islas Baleares, así como para establecer estrategias de acción conjunta entre ambas entidades.

La FSIB se creó en el año 2005 y asume la representación y defensa de los intereses de la comunidad sorda con el objetivo de mejorar la calidad de vida en ámbitos como el infantil, educativo y sanitario.



De izquierda a derecha: Jairo Mosquera, secretario general de FSIB; Concha Díaz, presidenta de la CNSE; y Magdalena Vadell, presidenta de FSIB.



Laura Álvarez, Responsable de Empleo de la CNSE, en el acto organizado por Bancaja.

Bancaja apoya con una ayuda económica un proyecto de carácter laboral de la CNSE

En este año 2010, la Confederación Estatal de Personas Sordas ha recibido una ayuda económica por parte de la entidad financiera Bancaja, destinada al proyecto "Red de Empleo de la CNSE: Servicios Centrales de Empleo para personas sordas". Con este proyecto se pretende dar continuidad y dotar a los Servicios Centrales de Empleo de herramientas que configuren y fortalezcan la red compuesta por los servicios de intermediación laboral situados en las federaciones autonómicas afiliadas a la CNSE. Estas federaciones son las responsables de la atención directa de las personas sordas en situación de mejora o búsqueda de empleo.

Esta ayuda económica se enmarca dentro de la política de apoyo a los servicios y acciones de tipo social de Bancaja, que promueve una convocatoria para la concesión de capital a aquellas asociaciones privadas sin ánimo de lucro que presenten proyectos socio-asistenciales. Esta acción es una muestra más del compromiso de Bancaja por una sociedad más solidaria, promoviendo la integración de colectivos vulnerables y con dificultades sociales.



Sobre cómo mejorar tu manera de comunicarte, tenemos mucho que decir.

En Vodafone te ofrecemos una Tarifa Especial Accesible para BlackBerry por solo 22,5€/mes con la que podrás usar todos los servicios BlackBerry, porque es nuestra manera de decir: todos deberíamos poder comunicarnos sin límites.

Infórmate en www.vodafone.es/vodafoneparatodos

power to you



La CNSE se mueve

Durante el segundo semestre de 2010, el Consejo de la CNSE ha querido estar presente y acompañar todas las iniciativas de nuestro movimiento asociativo. Un amplio recorrido por la geografía española para dar apoyo a todas las Federaciones y Asociaciones que conforman la entidad. He aquí un pequeño ejemplo... de que la CNSE se mueve.



1 Jornada del Movimiento Asociativo organizada por EUSKAL GORRAK en Bilbao. 25 y 26 de junio.

2 Reunión sobre SVIsual en FESOPRAS (Oviedo). 15 de julio.

3 Inauguración del VI Campamento Estatal de Juventud Sorda de Vigo. 20 de julio.

4 Clausura del III Torneo Internacional de Deportes de playa para Personas Sordas de Rota (Cádiz) y 40º Aniversario de APESORJE (Jerez). 15 de agosto.

5 Visita a Federación de Personas Sordas de las Islas Baleares (Palma de Mallorca). 20 y 21 de septiembre.

6 Jornadas Capacitalia (Ciudad Real) con FESORMANCHA. 20 de octubre.

7 Presentación SVIsual en FEXAS (Cáceres). 29 de octubre.

8 Encuentro de la Juventud FAAS "XX Aniversario". Cádiz. 3 a 7 de noviembre.

9 Jornadas de Sensibilización a profesionales del sector socio sanitario organizadas por FESORMANCHA (Albacete). 11 de noviembre.

10 Reunión con representantes de la FAPSCL y de la Asociación de Personas Sordas de León. 17 de noviembre.

11 Seminario Formativo sobre Mediación Social con Personas Sordas Inmigrantes para Profesionales y Voluntarios/as del Movimiento Asociativo de la CNSE, organizado por la CNSE (Madrid). 17 de noviembre.

12 25 Aniversario EUD. Jornadas para la Implementación de la Legislación de Lengua de Signos a nivel europeo. Bruselas (Bélgica). 18 y 19 de noviembre.

13 40 Aniversario de la Asociación de Personas Sordas de A Coruña y Encuentro con el movimiento asociativo de la FAXPG. 19 y 20 de noviembre.

14 Premios FAAS (Granada). 20 de noviembre.

15 X Aniversario de FEXAS (Cáceres). 26 y 27 de noviembre.

16 VIII Foro Nacional de Lengua de Signos, organizado por la CNSE (Madrid). 26 de noviembre.

17 Foro de Delegados de Juventud de la CJSE-CNSE. Madrid. 26 a 28 de noviembre.

18 Bienal de Arte en CERECUSOR (Barcelona). 4 y 5 de diciembre.

19 Festival de Cortometrajes "Del otro mundo" organizado por ASORCA (Cádiz). 11 de diciembre.

20 Jornadas del Movimiento Asociativo, organizadas por la Asociación de Personas Sordas de la Rioja (Logroño). 10 y 11 de diciembre.

21 75 Aniversario de la Asociación de Personas Sordas de Sevilla. 18 de diciembre.

Se destacó la red de servicios de atención a personas sordas

Conferencia de presidentes y presidentas del movimiento asociativo de la CNSE



Fotografías: FEXAS

La ciudad de Cáceres fue el punto de encuentro de la Conferencia de presidentes y presidentas de la CNSE, celebrada el pasado 26 de noviembre.

El objetivo principal de esta conferencia fue poner en común las acciones y líneas de trabajo desarrolladas a lo largo del año y valorar las propuestas

de futuro para 2011, un importante año en el que la CNSE celebra su 75 Aniversario.

Además, también se debatieron otros asuntos relacionados con la situación de los derechos de las personas sordas en España; como la red de servicios de atención a personas sordas del movimiento asociativo de la CNSE; la organización del Primer Foro Asociativo, que tendrá lugar el próximo 11 de junio en Madrid y congregará a todas las asociaciones locales y comarcales de personas sordas, a sus federaciones y a la propia Confederación; el proyecto SVIvisual y su implementación; y la presencia de la CNSE para dar apoyo en las acciones que desarrolla el movimiento asociativo en toda la geografía española.



Concha Díaz, durante su intervención en la conferencia.

Mi hijo sordo. Un mundo de respuestas

La Fundación CNSE ha elaborado la web www.mihijosordo.org, una página dirigida a familias con hijas e hijos sordos que pretende resolver distintas dudas y cuestiones que los propios padres y madres se preguntan. Para su desarrollo, la entidad ha contado con el apoyo de la FUNDACIÓN MAPFRE.

TEXTO Y FOTOGRAFÍAS: FUNDACIÓN CNSE

Tras el nacimiento de un hijo sordo, es frecuente que en la familia surjan muchas dudas acerca de su presente y futuro. La web "Mi hijo sordo. Un mundo de respuestas" pretende ofrecer a todas estas familias una información completa, elaborada por profesionales dedicados a la atención a las personas sordas. Sin duda, los interrogantes que se plantean en el ámbito familiar son muy variados y van cambiando a medida que ese niño o niña se hace mayor. A través de varias secciones, esta página web, cuyos contenidos están disponibles en lengua de signos española y castellano, pretende responder a dichas preguntas.

En **Empezar**, se hace un recorrido por la "primera infancia", comprendida entre los 0 y los 6 años. Se trata de una etapa en la que padres y madres establecen importantes lazos afectivos con sus hijos y comparten con ellos sus primeros juegos. Esta sección da solución a las incógnitas que surgen a la hora de comunicarse con su hijo sordo y aborda cuestiones relacionadas con la educación en el hogar, los hábitos y rutinas propios de esta edad y cómo contribuir a que se diviertan y se relacionen con el mundo que les rodea.

Creciendo juntos se centra en uno de los momentos más destacados para la infancia a nivel educativo. Entre los 6 y los 12 años, las niñas y niños "aprenden a ser mayores", comienzan a asumir responsabilidades y crecen emocionalmente. En este apartado, se ofrece a las familias las estrategias necesarias para fomentar una comunicación más rica y variada con sus hijos, así como fórmulas y recursos



para que aprovechen tanto el tiempo de ocio como el de estudio.

La adolescencia es el eje central de la sección **Una etapa especial**. Durante esta etapa tan compleja, padres y

Colección de **ocho DVD** “**Mi hijo sordo**”, en los que se abordan los temas que más preocupan a las familias con hijas e hijos sordos.



LA WEB “MI HIJO SORDO” ES UNA DE LAS ACCIONES QUE CONTEMPLA FAMISOR, UNA UNIDAD DE APOYO PARA FAMILIAS CON MIEMBROS SORDOS QUE LA FUNDACIÓN CNSE HA PUESTO EN MARCHA CON EL RESPALDO DE LA FUNDACIÓN MAPFRE

madres se enfrentan a cambios, miedos y nuevas situaciones: sus hijos han dejado atrás la niñez, pero todavía no son adultos. En este sentido, el apoyo y la orientación familiar resultan fundamentales para la elección de sus estudios y de las opciones para su futuro.

Somos un equipo da respuesta a algunos de los interrogantes que se plantean otros miembros de la familia, como los hermanos o los abuelos, y dedica especial atención a aquellas familias inmigrantes que han dejado su país.

Por otro lado, a lo largo de la página web se clarifican di-

ferentes términos relacionados con la sordera, se hace un repaso a las ayudas técnicas, a las estrategias de comunicación visual y al proceso de desarrollo del lenguaje de las niñas y niños sordos y se pone a disposición de las familias un listado de direcciones de interés. Asimismo, la web cuenta con un espacio dedicado a resolver dudas y sugerencias.

Mi hijo sordo. Un mundo de respuestas es una de las acciones que contempla FAMISOR, una unidad de apoyo para familias con miembros sordos que la Fundación CNSE ha puesto en marcha con el apoyo de la FUNDACIÓN MAPFRE, con el objetivo de dinamizar la atención social que reciben estas familias y dotarles de las herramientas necesarias para favorecer el desarrollo educativo, social y emocional de sus hijos.

A ella se suman la publicación de una colección de **ocho DVD** gratuitos en los que se abordan los temas que más preocupan a estas familias, así como el diseño de un **folleto divulgativo** orientado a profesionales del ámbito médico-sanitario, uno de los primeros contextos de atención de la infancia sorda.



Fotografía: IMERSO

La Infanta Cristina, junto a los premiados y premiadas.

El proyecto TELPES recibe el Premio IMERSO Infanta Cristina 2010 a la Investigación, al Desarrollo y a la Innovación

El proyecto TELPES, Soluciones de Teleasistencia para Personas Sordas, ha sido galardonado con el Premio IMERSO Infanta Cristina 2010 a la Investigación, al Desarrollo y a la Innovación por su

contribución a la mejora en la atención a las personas mayores sordas.

La entrega de premios se celebró el pasado 26 de octubre en la sede del IMERSO, en un acto que presidió la Infanta Cristina y que congregó a representantes de la cultura, la política y la discapacidad. La presidenta de la Confederación Estatal de Personas Sordas, Concha Díaz, fue la encargada de recoger este galardón. El objetivo de este proyecto, que han impulsado la Fundación CNSE, Cruz Roja Española, Fundación Vodafone España y la CNSE a través de la financiación del Plan Avanza del Ministerio de Industria, y en el que también han colaborado la Fundación TECSOS, la Universidad Politécnica de Madrid y Qualcomm, es identificar el tipo de soluciones de teleasistencia necesarias dentro del colectivo de personas mayores sordas y comprobar su efectividad para la prestación de servicios de apoyo a domicilio, así como la capacidad actual de las TIC para soportarlo.

Fotografía: IMERSO



La presidenta de la CNSE, Concha Díaz, en el momento de recoger el galardón.



En la página web: www.fundacioncnse.org/miguelhernandez

Los poemas de Miguel Hernández se traducen a la lengua de signos española

La Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación ha publicado una página web en torno a la figura de Miguel Hernández, con el objetivo de dar a conocer a las personas sordas la vida y obra de este célebre escritor en el año del centenario de su nacimiento. Esta iniciativa, pionera en nuestro país, se presentó en el III Congreso Internacional Miguel Hernández, celebrado en las ciudades de Orihuela, Elche y Alicante el pasado mes de octubre. Para su puesta en marcha, la entidad ha contado con el apoyo del Ministerio de Cultura, el asesoramiento de la Fundación Cultural Miguel Hernández y la sensibilidad de sus herederos, que han cedido desinteresadamente los derechos de su obra para realizar esta adaptación.

Además de una selección de poemas traducidos a la lengua de signos española por profesionales sordos de la entidad, la página web incluye una reseña biográfica del autor, un completo glosario en el que se definen aquellos términos que pueden entrañar dificultad de comprensión para las personas sordas y diversas actividades de fomento de la lectura.

Paralelamente, dichas actividades se han recogido en un libro que han editado la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez como homenaje al poeta alicantino.



Es la primera vez que versos tan conocidos como los de *Nanas de la Cebolla*, *El Niño Yuntero*, *El Rayo* que *no Cesa* o *Elegía* se traducen a la lengua de signos española.



Nueva web para la Fundación CNSE

La Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación acaba de estrenar una nueva página web bilingüe, cuyos contenidos están disponibles en lengua de signos española y en castellano. En ella se recogen las principales líneas de trabajo que desarrolla la entidad con el objetivo de mejorar la calidad de vida de las personas sordas y sus familias y favorecer su participación social.



Asimismo, en la página se realiza un recorrido por los proyectos más destacados que lleva a cabo la Fundación, y se hace un repaso de las publicaciones que ha elaborado la entidad en materia de educación, familias, investigación en lengua de signos española o fomento de la lectura, entre otras.

La nueva web, que se caracteriza por tener un diseño muy actual en el que priman las imágenes y los aspectos visuales, incluye también un apartado de noticias y novedades en el que se ofrece información actualizada sobre la organización, y se dan a conocer iniciativas y actividades de interés dirigidas a este colectivo.

El enlace de la nueva web de la Fundación CNSE es: www.fundacioncnse.org

Una obra pionera adaptada al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

La Fundación CNSE publica el currículo para la enseñanza de la LSE como segunda lengua

La Unidad de Política Lingüística de la LSE de la Fundación CNSE ha elaborado la Propuesta curricular de la lengua de signos española, nivel usuario básico A1-A2, una obra totalmente innovadora en España que ha contado con el respaldo de Obra Social Caja Madrid y Fundación ONCE, y la colaboración de entidades como el Instituto Cervantes y otros expertos en la materia.

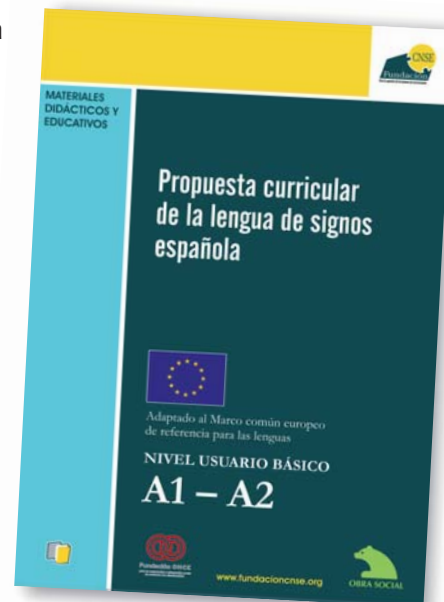
Se trata de una obra pionera adaptada al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas dirigida a la enseñanza y evaluación de la lengua de signos española como segunda lengua.

A través de sus páginas, se detallan los objetivos para el aprendizaje de la LSE y se incorpora, por primera vez, una propuesta de contenidos curriculares gramaticales, léxicos, socioculturales y pragmáticos. Además, incluye orientaciones metodológicas para su enseñanza, así como para la evaluación del dominio lingüístico de la lengua de signos española.

Por otro lado, como valor añadido, este material incluye una traducción del Marco común europeo adaptado a la lengua de signos francesa, documento hasta el momento inédito en castellano.

Esta publicación, que ha sido prologada por Carmen Caffarel, Directora del Instituto Cervantes, y Concha Mª Díaz, Presidenta de la CNSE, es de carácter gratuito.

Más información www.fundacioncnse.org



Caser y CNSE organizan un concurso dirigido a **personas sordas**

Caser ha puesto en marcha, con la colaboración de la CNSE y de la Fundación CNSE, un concurso de ideas dirigido a personas sordas para mejorar la adaptación de sus seguros de Autos, Hogar y Salud a las necesidades reales de este colectivo.

El concurso permitirá que sean las propias usuarias y usuarios sordos los que diseñen un seguro a su medida a través de sus propuestas, que pueden incluirse en el microsite <http://innovacion.caser.es/cnse>

Para participar, solo es necesario registrarse en dicho microsite y enviar ideas mediante texto escrito o vídeo en lengua de signos entre el 3 de diciembre y el próximo 31 de enero de 2011.

Se otorgarán tres premios a las mejores ideas, entre los que destaca un viaje para dos personas al XVI Congreso Mundial de Perso-



La presidenta de la CNSE, Concha Díaz, y Germán Bautista, director del Comité de Innovación de Caser.

nas Sordas en Durban, Sudáfrica, entre otros obsequios.

Esta iniciativa se enmarca dentro del proyecto "En Caser hablamos como tú", puesto en marcha por ambas entidades en virtud de un convenio suscrito el pasado mes de noviembre.

Además, la entidad cuenta con un innovador sistema que permite a sus asegurados sordos dar sus partes por teléfono, accediendo a la comunicación con la compañía a través del sistema de videointerpretación SVIvisual de la Fundación CNSE.

Fotografía: CASER

MARC GASOL, POR UN MUNDO SIN BARRERAS

TENER UNA GRAN IDEA TIENE SU RECOMPENSA

Gana un viaje para dos personas al **XVI Congreso Mundial de Personas Sordas en Durban, Sudáfrica, y muchos premios más.**

Si eres una persona sorda participa en el concurso de Ideas Caser para mejorar nuestros productos.

Entra en innovacion.caser.es/cnse y participa.



El XVI Congreso Mundial de la WFD buscará el renacimiento de las comunidades sordas

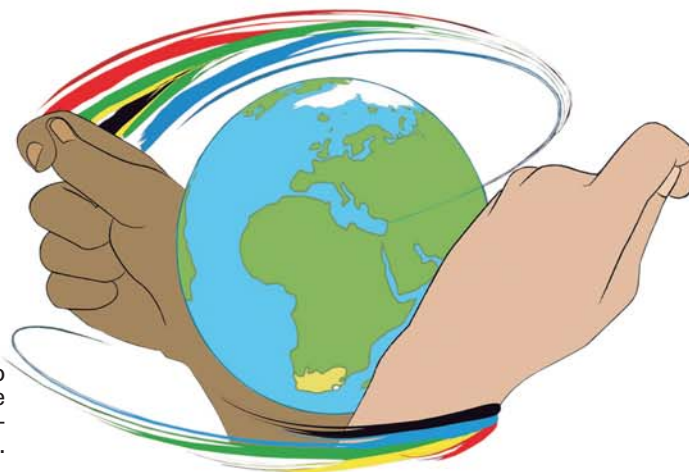
El XVI Congreso Mundial de la WFD será el encuentro más importante de la comunidad sorda a nivel internacional. En esta ocasión, el escenario elegido es Durban (Sudáfrica), donde, desde el 18 al 24 de julio de 2011, aquellas personas sordas que participen en él tomarán parte en unas jornadas que llevarán por lema "Renacimiento global de la comunidad sorda" (Global Deaf Renaissance").

TEXTO: NATALIO CARRASCO /// FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO CNSE

Sudáfrica acogerá el próximo julio el XVI Congreso Mundial de la WFD, que en esta edición se plantea como principal objetivo el afrontar de manera colectiva los cambios actuales y los retos de futuro a los que se enfrentarán todas las comunidades de Personas Sordas. Así, el congreso quiere reafirmar la capacidad lingüística, cultural y política de las Comunidades Sordas del mundo para continuar con el reconocimiento de las lenguas de signos en las leyes y políticas internacionales; así como celebrar los logros artísticos, culturales, económicos y sociales del colectivo. Con todo ello, la XVI edición del congreso pretende inspirar a sus asistentes a que lleven más allá el concepto de renacimiento, una vuelta a la vida de las Comunidades Sordas. En este sentido se manifestó Markku Jokinen, Presidente de la WFD, al señalar a Sudáfrica como "un país que ha mostrado cómo las



Logotipo del XVI Congreso de la Federación Mundial de Personas Sordas, que se celebrará en Durban en el año 2011.



EL CONGRESO QUIERE REAFIRMAR LA CAPACIDAD LINGÜÍSTICA, CULTURAL Y POLÍTICA DE LAS COMUNIDADES SORDAS DEL MUNDO

personas pueden levantarse y luchar por los derechos humanos e igualdad tras esfuerzos inhumanos para destruir las esperanzas de sus gentes. Nos ha mostrado que la justicia y el amor son más fuertes que cualquier otro poder en este mundo”.

Por su parte, Wilma Newhoudt – Druchen, Presidenta del Comité Organizador del XVI Congreso de la WFD, quiso destacar la repercusión de un acto de estas características y señaló que “atraerá a un amplio grupo de gente de la Comunidad Sorda y sus compañeros, incluyendo a los intérpretes de lengua de signos, entre otros”.

SEDE Y ACTIVIDADES

La ciudad de Durban, en la que se encuentra el puerto más importante y con más actividad de África, será la sede del evento. El escenario será el vanguardista Centro Internacional de Convenciones (ICC), en pleno distrito financiero, a un cuarto de hora del aeropuerto y a tan solo unos minutos de numerosos hoteles y playas.

Durante el congreso, en el que no faltarán las mesas redondas, ponencias y otras actividades de in- ➤



DURANTE EL CONGRESO, TAMBIÉN SE ORGANIZARÁN ACTIVIDADES CULTURALES PARA CONOCER EL PAÍS AFRICANO

► terés general para la comunidad sorda, también habrá tiempo para el ocio y, en función del tiempo disponible, se podrán realizar excursiones de media jornada o un día.

En ellas, los participantes tendrán la oportunidad de observar de cerca especies como rinocerontes, leones, elefantes, jirafas, ñus, avestruces o hipopótamos, degustar una comida en el pub más alto de África, a 2.784 metros de altura, conocer las tradiciones y la cultura zulús y aproximarse a las playas y al mundo marino del país, además de disfrutar de actividades más placenteras y relajantes, como conocer la ciudad de Durban en un paseo en coche o detenerse en sus centros comerciales y vivir una gran experiencia en los destinos de compras más populares de la zona.

Además, existe un programa especial alternativo para los niños de entre 6 y 14 años, lo que permitirá a los adultos acudir a cualquier sesión con la certeza de que sus hijos estarán en buenas manos. Excursiones y diferentes talleres de pintura y artesanía serán las principales actividades con las que disfrutarán los más pequeños.

Las personas que deseen inscribirse, ya pueden hacerlo dirigiéndose a Weil Venter o Lenie Viljoen en el email de contacto: registrations@wfd2001.com





La WFD rechaza la exclusión de la lengua de signos en el sistema educativo

La Federación Mundial de Personas Sordas (WFD) ha puesto en marcha una petición a través de internet para que todas las personas que lo deseen firmen el llamado Documento de la Nueva Era, con el que se rechazan las resoluciones del Congreso de Milán, celebrado en 1880, que eliminaron el uso de la lengua de signos de los programas educativos para la infancia sorda.



La lengua de signos se encuentra hoy más presente que nunca en los programas educativos dirigidos a la infancia sorda.

Con esta campaña de ámbito mundial, la WFD pretende hacer que se recuerde la historia y se asegure que **los programas educativos aceptan y respetan todas las lenguas, incluyendo la lengua de signos, y todas las formas de comunicación.**

El Congreso de Milán supuso un grave retroceso en los derechos de las personas sordas y en el uso de la lengua de signos, y se adoptaron varias resoluciones en las que el oralismo (un método de enseñanza para personas sordas a través del lenguaje oral) adquirió una consideración superior a la de la lengua natural de la comunidad sorda.

Por ello, desde su aprobación en 1880, todos los países europeos y los Estados Unidos eliminaron la lengua de signos del sistema educativo, algo que se mantuvo en vigor desde finales del siglo XIX y durante gran parte del XX.

El Documento de la Nueva Era fue presentado y firmado por cientos de personas en el XXI Congreso Internacional de Educación de Personas Sordas (ICED) en julio de 2010, en Vancouver, Canadá.

Todos los interesados pueden suscribir el documento en la web: <http://www.petitions24.com/wfd>

Galicia y el Año Santo Xacobeo acogen el **VI CAMPAMENTO ESTATAL DE LA JUVENTUD SORDA**

La comunidad autónoma de Galicia acogió con éxito entre los días 20 y 26 de julio el VI Campamento Estatal de la Juventud Sorda bajo el lema "Año Santo Xacobeo: la juventud y la LSE en el camino". Además de los miembros del Comité Organizador del Campamento y de la CJS-CNSE, participaron 49 jóvenes sordos y sordociegos procedentes de distintos lugares de España.

En esta edición, se realizaron actividades encaminadas a establecer un vínculo entre los jóvenes sordos que crearon un contexto de participación, compañerismo, reflexión y disfrute. También, tanto participantes como organizadores disfrutaron visitando algunos lugares, como Combarro, donde subieron a un barco y degustaron mejillones; el Camino de Santiago, desde Arca hasta la Catedral de Santiago, o las maravillosas Islas Cíes, entre otros.

Tampoco faltó espacio para las conferencias. De este modo, "La juventud sorda de ahora", impartida por la CJS-CNSE, abordó la situación de los jóvenes, explicando la historia de esta comisión y su funcionamiento. En ella también se comentaron la "teoría del cangrejo" y la cuestión del empoderamiento.





La **EUDY** fomenta en su campamento infantil **VALORES DE LIBERTAD E IGUALDAD**

La ciudad italiana de Sicilia acogió, entre el 22 y el 29 de julio, el Campamento Infantil EUDY 2010 bajo el lema "Arte en las manos". En él tomaron parte 50 participantes, entre niños y niñas de 6 a 12 años y monitores, de Suecia, Portugal, Países Bajos, Noruega, Kosovo, Italia, Hungría, Grecia, Finlandia, Eslovaquia, Dinamarca, Bélgica, Austria, Alemania y Albania. Por parte de España, participaron 3 niñas y una monitora de CJS-CNSE.

Los objetivos de este encuentro fueron, por un lado, contribuir al proceso educativo de la juventud y a la concienciación del contexto europeo en que vivimos y, por otro, ofrecer la oportunidad a los niños y niñas sordos de compartir esta experiencia con personas de otros puntos del continente y participar en la construcción del pueblo europeo siguiendo los valores de libertad, democracia, tolerancia, igualdad, respetando la diversidad individual.



Vanessa, Claudia, Marisol y Elena, participantes en el campamento de la EUDY.

Juventud sorda



Participantes de España en el campamento de la EUDY: Belén, Pere, Alejandro, Ixone y Jianfen Qiu.



Jóvenes sordos europeos conviven en **LAUSANA**

El campamento para la juventud de la EUDY, organizado por la SDY (Comisión de Juventud Sorda de Suiza) y por la propia EUDY, y que llevó por lema "Construyendo un puente entre el mundo sordo y el oyente", tuvo lugar entre los días 7 y 18 del pasado mes de julio en la localidad suiza de Lausana. El idílico lugar en el que los 94 participantes disfrutaron de unas jornadas especiales fue un albergue ubicado en un gran parque natural junto a un lago. A este encuentro acudieron jóvenes de Bélgica, Bulgaria, Eslovenia, Francia, Irlanda, Letonia, República Checa, Suiza, Alemania, Albania, Bosnia y Herzegovina, Eslovaquia, Estonia, Finlandia, Turquía, Serbia, Reino Unido, Países Bajos, Lituania, Italia, Grecia, Polonia, Noruega y cinco participantes por parte de España. Durante el campamento se celebraron conferencias, talleres, visitas, juegos, introducción a la cultura de otros países, actividades en la naturaleza y charlas informativas sobre la EUDY; además de la Asamblea General Anual de la EUDY, que tuvo lugar los días 16 y 17 de julio. La organización de la próxima edición del Campamento de la EUDY, para el año 2012, correrá a cargo de Bosnia y Herzegovina.

Un joven español, nuevo miembro de la **UNIÓN EUROPEA** de la **JUVENTUD SORDA**

En la última reunión de la Junta Directiva de la Unión Europea de la Juventud Sorda, EUDY, celebrada en Estambul, Alejandro Fernández Segura fue nombrado Tesorero de la Junta Directiva de EUDY y será la persona de contacto para la organización de la próxima Asamblea General, que se desarrollará en Madrid el próximo mes de octubre de 2011.

Este jerezano de 29 años de edad ya había sido elegido miembro de la Junta Directiva de EUDY en la última Asamblea general de la entidad, que se celebró en Lausana (Suiza), los pasados días 16 y 17 de julio.

La nueva Junta Directiva de EUDY se ha reorganizado de la siguiente

manera: Philipa Merricks (Presidenta), Elina Pokki (Vicepresidenta), Dennis Hoogeveen (Secretario General), Alejandro Fernández (Tesorero) y Davy Mariotti (Vocal).



Momento de entrega de la bandera de EUDY.



De izda. a dcha.:
Dennis Hoogeveen,
Philipa Merricks,
Elina Pokki y
Alejandro Fernández.



Participantes de las 20 películas seleccionadas, acompañados de los presidentes de la IV Mostra (David Cañizares), de ADCS-DifuSord (Sergio Ledesma) y de la FESOCA (Antonio Martínez).

IV Mostra de cortometrajes de DifuSord: Una nueva edición de los premios a cineastas amateurs sordos

El pasado 30 de octubre tuvo lugar la IV Mostra de Cortometrajes de DifuSord, organizada por la Asociación de Difusión de la Comunidad Sorda (ADCS) – DifuSord, y celebrada en la sala INEFC, en Barcelona. La presentación corrió a cargo de Ixone Saenz, socia de ADCS-DifuSord, y durante la edición se exhibieron 20 cortos, entre ellos, once de Catalunya, ocho del resto de España y uno de Argentina.

Un jurado compuesto por Eugenio Ravelo, Rosemary Boldú, Santiago Sotelo y Brisa Nebot, eligieron los cortos premiados, valorando ante todo el interés de los directores, actrices y actores más allá de la calidad cinematográfica, ya que se trata de una mues-

tra amateur en la que se da cabida a los cortometrajes realizados por personas sordas a lo largo del año. Los cortos “¿Qué teme el lobo feroz?” y “¿Happy?” fueron los más galardonados, con unos premios que incluían estatuilla, aportación económica y un programa de Adobe o un dispositivo BlackBerry. Al acto de clausura acudió Antonio Martínez, como presidente de honor de ADCS-DifuSord y presidente de la FESOCA. Por su parte, el presidente de la comisión organizadora, David Cañizares, y el presidente de ADCS, Sergio Ledesma, agradecieron a Vodafone y a Adobe sus aportaciones a los premios y el apoyo a la Mostra.



Fotografía cedida por Difusord

LOS PREMIOS:

Mejor actuación infantil:

Génesis Caval, por "La escalera".

Mejor montaje:

José Manuel Francisco Verdú, por "Extraño".

Mejor guión:

Carlos Soroa, por "¿Happy?"

Mejor actor:

Juan Manuel García, por "¿Qué teme el Lobo feroz?"

Mejor actriz:

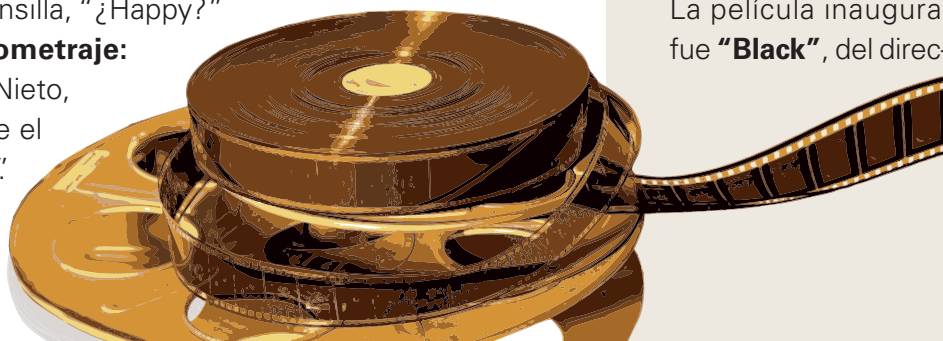
María José Nieto, por "¿Qué teme el Lobo feroz?"

Mejor director:

Amador Mansilla, "¿Happy?"

Mejor cortometraje:

María José Nieto,
"¿Qué teme el
Lobo feroz?"



Ciclo de cine FESORD CV

Las personas sordas: Una mirada diferente

FESORD CV celebró durante los meses de septiembre y octubre un ciclo cinematográfico sobre las personas sordas. Bajo el título "Las personas sordas, una mirada diferente", el ciclo quiso abordar la realidad cultural y social de las personas sordas. A través de seis películas, trató de acercar la comunidad sorda a la sociedad; y suscitar la reflexión y el debate sobre cuestiones como la identidad y la cultura sordas, las relaciones familiares entre personas sordas y oyentes, las barreras de comunicación, formación y educación de las personas sordas y sordociegas, la integración social, la lengua de signos o la sordera unida a otras discapacidades. La película inaugural fue "**Black**", del direc-

tor de cine indio Sanjay Leela Bhansali.

Posteriormente, se proyectaron "**¿Qué tienes debajo del sombrero?**", de Lola Barrera e Iñaki Peña-fiel, "**Más allá del silencio**", de Caroline Link, y "**Dulce vacío**", de Joseph Sargent.

Para cerrar el ciclo, el jueves 21 de octubre se celebró una doble sesión, con el documental "Doris Fedrid. Entrevista a una persona sorda superviviente del holocausto" y el corto "El sueño de Pedro".

"Doris Fedrid", el documental dirigido por Patti Durr, relata la vida de la protagonista en los campos de concentración nazis y los años posteriores al genocidio hasta la actualidad. En cuanto a "El sueño de Pedro", se trata de un corto producido por la Federación Valenciana de Personas Sordas (FESORD), en el que se muestra el descubrimiento de la integración social por parte de un niño sordo.

Día Internacional de las Personas Sordas

El pasado 25 de septiembre, muchas ciudades españolas acogieron la celebración del Día Internacional de las Personas Sordas. A través de los diferentes actos de las Federaciones, y con la lectura del Manifiesto por parte de la CNSE (www.cnse.es/manifiesto/img/manifiesto2010.pdf), se reivindicó, una vez más, una sociedad inclusiva y sin barreras de comunicación. A continuación, mostramos algunas de las actividades desarrolladas durante la jornada (más imágenes en http://www.cnse.es/comunicacion/gal_manifi18.html).



Andalucía (FAAS).



En colaboración: ARAGÓN (ASZA), Asociación de Personas Sordas de La Rioja, y Navarra (ASORNA).



Sobre estas líneas, Islas Baleares (FSIB). A la izquierda, en colaboración: Asturias (FESOPRAS), Castilla y León (FAPSCL) y Galicia (FAXPG).



Islas Canarias (FASICAN).



Castilla-La Mancha (FESORMANCHA).



Castilla y León (FAPSCL).



Comunidad Valenciana (FESORD CV).



Cataluña (FESOCA).

Extremadura (FEXAS).



Comunidad de Madrid (FeSorCam).



País Vasco (EUSKAL GORRAK).



Arriba, Región de Murcia (FESORMU).
A la derecha, Melilla (ASOME)



Profesionales de la **CNSE** reciben formación sobre **mediación social con personas sordas inmigrantes**

La CNSE organizó en la sede de su Fundación, entre los días 17 y 19 del pasado mes de noviembre, el Seminario Formativo sobre Mediación Social con Personas Sordas Inmigrantes para Profesionales y Voluntarios del Movimiento Asociativo de la Confederación.

A la apertura del seminario acudió Susana Obiang, miembro del Consejo de la CNSE, quien valoró muy positivamente el desarrollo de estos espacios formativos “ya que responden a nuestra preocupación por mejorar la atención desde el movimiento asociativo a las personas sordas inmigrantes aportando nuestra experiencia para lograr una sociedad más rica.”

El acto, al que asistieron más de 25 profesionales de las distintas federaciones de la CNSE, sirvió para profundizar en los conocimientos de mediación social y en su aplicación para poder ofrecer una atención de calidad a las personas sordas inmigrantes y apoyarles en su integración en todos los ámbitos de la vida, como en la gestión de permisos de residencia y trabajo, homologación de títulos y certificados de discapacidad, etc.

El seminario contó con las ponencias de Sergio Montoya Chica, psicólogo y experto en Intervención Transcultural, y Victoria Sánchez Carvajal, Máster en IAP y mediadora social e intercultural. Las jornadas se estructuraron en cuatro bloques, que abordaron cuestiones



Carmen Cerezales, coordinadora de Políticas Sectoriales de la CNSE (en el centro de la imagen), presenta el curso a los alumnos.



Susana Obiang, vocal del Consejo de la CNSE, durante la inauguración del seminario.



Victoria Sánchez Carvajal, Máster en IAP y Mediadora social e intercultural.



Sergio Montoya Chica, psicólogo y experto en Intervención Transcultural.

como los conceptos clave de inmigración, identidades e interculturalidad; la ley de extranjería; mo-

delos de atención a la diversidad; y habilidades y técnicas de mediación social e intercultural.

Fotografías: CNSE

FeSorCam firma dos **convenios de colaboración** que proporcionarán ventajas a sus asociaciones

La Federación de Personas Sordas de la Comunidad de Madrid, FeSorCam, ha firmado dos convenios de colaboración, uno con Clinisord, una empresa de productos auditivos, y otro con la Clínica Dental de Miguel Aranowitz Weizfeld, con el objeto de ofrecer ventajas y descuentos especiales a las personas asociadas a las entidades que forman parte de esta federación. El convenio permitirá a estas empresas atender a las personas sordas en lengua de signos española, ya que el equipo profesional de Cli-



Arriba, la presidenta de FeSorCam, Rosa Marta González, y el director gerente de Clinisord, Enrique López López. Abajo, junto al odontólogo Miguel Aranowitz Weizfeld.



nisord cuenta con conocimientos de esta lengua y la plantilla de la Clínica Dental de Miguel Aranowitz Weizfeld va a comenzar un curso de comunicación básico de lengua de signos española impartido por FeSorCam. Para poder gozar de este servicio es requisito necesario solicitar cita previa y acreditar la pertenencia a la entidad.

Fotografías cedidas por FeSorCam

La Federación Extremeña de Personas Sordas celebra su X Aniversario

La Federación Extremeña de Asociaciones de Personas Sordas (FEXAS) celebró el pasado 27 de noviembre el X Aniversario de su creación. El escenario escogido para tal ocasión fue la ciudad de Cáceres, en la que tuvo lugar el grueso de las actividades organizadas, que consistieron en una charla, una visita guiada por el Casco Histórico de Cáceres, un espectáculo cómico y una cena de celebración.

Para los asistentes que no residen en Cáceres, la FEXAS dispuso una serie de autobuses que partieron desde distintos puntos de la comunidad autónoma de Extremadura, tales como Plasencia, Badajoz y Mérida.

El acto que abrió las celebraciones fue la charla “Nuestro movimiento asociativo”, en la que intervinieron como ponentes Concha Díaz, presidenta de la CNSE, y José Manuel Cercas García, presidente de FEXAS.

Posteriormente, tuvo lugar la visita por el Casco Histórico cacereño, durante la que los participantes disfrutaron de una representación teatral adaptada a las per-



Miembros de la CNSE y su Fundación, posan junto a los premiados por FEXAS: Luis Cañón, presidente de la Fundación CNSE; representantes de la empresa Liqueed Estudio Creativo; Eduardo Alvarado, presidente de la Confederación Hidrográfica del Guadiana, la empresa Liqueed y Juan Carlos Campón, director del Servicio Extremeño de Promoción de la Autonomía y Atención a la Dependencia (Sepad).



Fotografías cedidas por FEXAS

Miembros de la CNSE durante la Cena de Celebración del X Aniversario. De izquierda a derecha, y de arriba hacia abajo: Iker Sertucha, vocal del Consejo de la CNSE; Armando Palacios, presidente de FESCAN; Javier Baños, representante de la FAAS; Álvaro Ortega, vocal del Consejo de la CNSE; Luis Miguel Jiménez, presidente de FAPSCL; Jesús Carlos Laiglesia, vicepresidente 2º de la CNSE; Rosa Marta González, presidenta de FESORCAM; Cristina Sariago, presidenta de FESOPRAS; José Manuel Cercas, presidente de FEXAS; Concha Díaz, presidenta de la CNSE; Luis Cañón, presidente de la Fundación CNSE; Feliciano Sola Limia, presidente de FAXPG.

sonas sordas. La jornada continuó en el aula de Cultura de Caja Extremadura, que acogió el espectáculo cómico EDUYMITO.

Finalmente, durante la cena, celebrada en el Restaurante Los Golfines, se realizó una proyección histórica y la FEXAS hizo entrega de sus premios a aquellas personas e instituciones y entidades que siempre han mostrado una especial sensibilidad por el colectivo de personas sordas.

En esta ocasión, los premiados fueron el Servicio Extremeño de Promoción de la Autonomía y Atención a la Dependencia (SEPAD), por su apoyo y representación a este sector; la Confederación Hidrográfica del Guadiana; el ex presidente de la CNSE, Luis Cañón; la empresa Liqueed y la Asociación de Personas Sordas de Cáceres.



La Caixa abre sus cajeros a la LSE

La Caixa ha puesto en marcha un servicio pionero de vídeos explicativos en lengua de signos en su red de cajeros automáticos, de cerca de 8.000 terminales, para facilitar a las personas sordas el desarrollo de su operativa financiera. La entidad pretende, así, dar plena autonomía a sus clientes en la utilización de los cajeros, en una apuesta por la innovación y el compromiso social.

Para acceder a los vídeos explicativos, las personas usuarias tienen que ir al menú de ayuda, seleccionar la opción de «Vídeos de ayuda» y escoger la operativa que quiere que le sea explicada en lengua de signos: reintegro de efectivo o la consulta del saldo y movimientos. De igual forma se puede seleccionar el idioma de su visualización: en catalán o castellano (próximamente el servicio también estará disponible en inglés).

Para desarrollar este sistema, La Caixa ha colaborado con la Fundació Privada de la Federació de Sords de Catalunya (FESOCA), que dispone de la primera plataforma tecnológica de interpretación de la lengua de signos, mediante videoconferencia.

Asimismo, la Caixa está realizando una prueba piloto, en algunas de sus oficinas de Barcelona, de un nuevo sistema de videotraducción que consiste en la intervención de un videointérprete que permite la comunicación entre las personas sordas y el correspondiente empleado de la oficina.

Formación accesible para las personas Sordas de Andalucía

La Federación Andaluza, FAAS, recuerda a las personas sordas que pueden tomar parte en cualquier curso accesible de formación no reglada.

Con la financiación del Servicio Andaluz de Empleo de la Junta de Andalucía y el Fondo Social Europeo, todos los cursos y los talleres de empleo, casas de oficios, escuelas taller u otros programas formativos puestos en marcha por este servicio contarán con intérprete de lengua de signos española ofreciendo a las personas sordas la posibilidad de acceder a cualquier formación.

La situación actual del mercado de trabajo exige formación continua para mejorar la competitividad y la



posibilidad de acceder a un puesto de trabajo.

Desde la FAAS se quiere invitar a las personas sordas a participar en este tipo de formación y aprovechar el recurso del intérprete de LSE. Aquellas personas interesadas pueden ponerse en contacto con el servicio de empleo y formación de su provincia, o contactar directamente con el Departamento de Intérpretes de FAAS.



La guía está disponible en Internet, en un CD difundido entre las asociaciones de personas sordas y en otros canales de comunicación usados por los jóvenes sordos.

Una guía **previene los accidentes de tráfico** entre la **juventud sorda**

La Fundación Andaluza Accesibilidad y Personas Sordas ha elaborado una guía cuyo objetivo es prevenir los accidentes de tráfico entre la juventud sorda, en el marco del Plan Integral de Atención a la Accidentabilidad 2007-2012. Es la primera guía de estas características que se edita en España.

La Consejería de Salud de Andalucía ha subvencionado la elaboración y difusión de esta guía que, entre sus líneas de actuación, persigue la prevención de los accidentes a través de campañas informativas y consejos.

La publicación cumple con uno de los principios rectores del Estatuto de Autonomía de Andalucía, que recoge "el uso y la protección de la lengua de signos española con el fin de alcanzar la igualdad de las personas sordas".

La guía se dirige a un colectivo específico, el de la juventud sorda y con discapacidad auditiva; un grupo de población que presenta un riesgo añadido ante los accidentes de tráfico debido a las barreras de comunicación que les imposibilitan acceder a los soportes informativos -hasta ahora no accesibles- de las campañas de prevención.

Se estima que en Andalucía la población joven, de entre 15 y 34 años, que presenta este tipo de discapacidad es de alrededor de 7.000 personas.

Las recomendaciones recogidas en la guía se refieren tanto a pautas generales, comunes al resto de conductores jóvenes, como a específicas para este colectivo que, por motivo de su discapacidad y ciertas pautas de conducta al volante, tendrían que tenerse en cuenta para la prevención de los accidentes de tráfico y la promoción de hábitos saludables para una movilidad segura y responsable.

El texto está disponible en Internet, en un CD que se ha difundido entre las asociaciones de personas sordas, centros de formación y otros canales de comunicación usados normalmente por la juventud que posee en mayor o menor grado esta discapacidad.



<http://www.mundosigno.com/biblioteca/trafico/recursos.html>
<http://www.fundacionaccesible.org/>

Servicio de Videointerpretación para personas sordas

¿Qué es?

SVIsual es la primera plataforma de videointerpretación en lengua de signos española para personas sordas de nuestro país. Un proyecto pionero que permite:

- La comunicación telefónica a distancia y en tiempo real entre personas sordas y oyentes
- La atención presencial a personas sordas en cualquier punto de información que disponga de este servicio

¿Cómo se utiliza?

SVIsual es un servicio gratuito para las personas sordas al que se puede acceder:

- A través del ordenador, entrando en la página web www.svisual.org



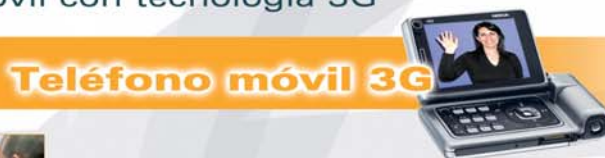
- A través de videoteléfono



- A través de videocámara vía TV con conexión a Internet



- A través de un teléfono móvil con tecnología 3G



Entidades que cuentan con SVIsual